



PROTOCOLO DE INTENÇÕES
ENTRE A
UNIVERSIDADE DE LA HABANA
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE



A UNIVERSIDADE DE LA HABANA, uma instituição com personalidade jurídica, fundada pelos dominicanos em 5 de Janeiro, 1728, ligado ao Ministério do Ensino Superior sob as disposições da Lei nº 1307, publicada no Gazeta Oficial da República de Cuba No.14, na data 31 de julho de 1976, com sede em San Lazaro esquina L Vedado, Plaza, Havana, Cuba, representada pelo seu Reitor, **Dr.C. Gustavo José Cobreiro Suarez**, devidamente autorizado pela Resolução nº 199/09, de 15 de maio de 2009, pelo Ministro do Ensino Superior, a seguir designado **UH** e da **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE**, instituição pública federal, com personalidade jurídica, fundada em 20 de agosto de 1969, por Decreto-Lei 774 do então presidente da República, com sede em Campus Carreiros, Avenida Itália, Km 8, s/n, Bairro Carreiros, CEP: 96201-900, Rio Grande, Brasil, neste ato representada pela sua Reitora, **Dra. Cleuza Maria Sobral Dias**, devidamente autorizada pelo Decreto do Presidente da República e do Ministro da Educação, publicado na data 3 de janeiro de 2013, no Diário Oficial da União, a seguir chamado **FURG**, decidem formalizar este acordo, regido pelas seguintes cláusulas:

PREFÁCIO

A UH e a FURG celebram este Acordo com o objetivo de criar condições de cooperação em áreas que sejam de comum interesse entre as duas Instituições, com efeitos benéficos para ambas.

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO

Constitui objeto do presente Protocolo a conjugação de esforços para o desenvolvimento de um programa de cooperação técnico-cultural-científica e de extensão, através de projetos específicos para cada ação a ser desenvolvida, priorizando-se o apoio à mobilidade acadêmica e o intercâmbio científico.

Parágrafo Único: as partes se comprometem, desde já, a firmarem Acordos Específicos para cada uma das ações interinstitucionais a serem desenvolvidas, respeitando a legislação vigente em cada país.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA MOBILIDADE ACADÊMICA

Nas ações que envolvam a mobilidade de estudantes de pós-graduação, professores ou pesquisadores, o Acordo Específico irá conter os detalhes do intercâmbio interinstitucional que, previamente, será aprovado pela administração de cada Instituição.

Parágrafo Único: caberá ao Acordo Específico determinar as regras, requisitos e condições para a mobilidade de estudantes de pós-graduação, professores ou pesquisadores, bem como a concessão de bolsas, auxílios ou subsídios de qualquer natureza, observando, sempre, a reciprocidade entre as Instituições e os critérios e requisitos estabelecidos entre a UH e a FURG.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA INFRAESTRUTURA

Todas as atividades a serem desenvolvidas deverão respeitar as dependências de cada Instituição, que oferece suas salas, laboratórios e demais espaços no intuito de proporcionar maior bem-estar e aprendizado aos estudantes de pós-graduação, professores e/ou pesquisadores.

CLÁUSULA QUARTA – DOS ENCARGOS FINANCEIROS

O presente Protocolo não implica qualquer ônus ou encargo financeiro para a UH ou a FURG.

Parágrafo Único: os Acordos Específicos poderão prever despesas financeiras, desde que sejam observadas as disposições legais vigentes a cada uma das Instituições.

CLÁUSULA QUINTA – DA DURAÇÃO

Após a assinatura deste Acordo por ambas as Instituições, este entrará em vigor por um período de 5 (cinco) anos, exceto por desistência prévia por qualquer das partes. Um anúncio de desistência do acordo por qualquer das partes deve ser escrito e entregue para a outra parte em pelo menos 90 (noventa) dias antes do término requerido pela parte desistente.

Parágrafo Único: o término deste Acordo não acarreta em qualquer sanção financeira ou de outra natureza. As eventuais dúvidas decorrentes da sua execução serão resolvidas administrativamente de comum acordo pelas partes.

CLÁUSULA SEXTA – DA INTERPRETAÇÃO

As controvérsias surgidas na interpretação ou execução do presente Protocolo deverão ser resolvidas integralmente por via administrativa e de comum acordo entre as partes.

E por concordarem as partes com o conteúdo e as condições acima convencionadas, assinam as 4 (quatro) vias originais deste documento, 2 (duas) em espanhol e 2 (duas) em português.

La Habana, _____.

Rio Grande, 18/09/2017.

Dr.C. Gustavo José Cobreiro Suárez
Reitor da UH

3/11/17



Dra. Cleuza Maria Sobral Dias
Reitora da FURG

*Profª Drª Cleuza Maria Sobral Dias
Reitora*





PROTOCOLO DE INTENCIONES

ENTRE LA

UNIVERSIDAD DE LA HABANA

Y LA

UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE



La **UNIVERSIDAD DE LA HABANA**, institución con personalidad jurídica, fundada por los padres dominicos el 5 de enero de 1728, adscripta al Ministerio de Educación Superior en virtud de lo que establece la Ley No. 1307 publicada en la Gaceta Oficial de la República de Cuba No.14 en fecha 31 de julio de 1976, con sede en Calle San Lázaro Esquina a L Vedado, Plaza, La Habana, Cuba representada por su Rector, **Dr.C. Gustavo José Cobreiro Suárez**, debidamente facultado por la Resolución No. 199/09 de fecha 15 de mayo del 2009 por el Ministro de Educación Superior, en lo sucesivo denominada **UH** y, la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE**, institución pública federal con personalidad jurídica, fundada el 20 de agosto de 1969 mediante el Decreto-Ley 774 del entonces presidente de la república, con sede en Campus Carreiros, Avenida Itália Km 8 s/n, Bairro Carreiros, CEP: 96201-900, Rio Grande, Brasil, en este acto representada por su Rectora **Dra. Cleuza Maria Sobral Dias**, debidamente facultada por Decreto de la Presidenta de la República y el Ministro de Educación publicado el 3 de enero de 2013 en el Diario Oficial de la Unión, en lo sucesivo denominada **FURG**, deciden formalizar el presente convenio, que se regirá por las cláusulas siguientes:

PREÁMBULO

La UH y la FURG celebran este Convenio con el objetivo de crear condiciones para la cooperación en áreas de interés común para las dos Instituciones, con efectos beneficiosos para ambas.

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

Constituye objeto del presente Protocolo la conjugación de esfuerzos para el desarrollo de un programa de cooperación técnico-cultural-científico y de extensión, por medio de proyectos específicos para cada acción a desarrollarse, priorizándose el apoyo a la movilidad académica y el intercambio científico.

Párrafo Único: las partes se comprometen, desde del principio, con la firma de convenios específicos para cada una de las acciones interinstitucionales que se desarrollarán, respetándose la legislación vigente en cada país.



CLÁUSULA SEGUNDA - DE LA MOVILIDAD ACADÉMICA

En las acciones que envuelvan movilidad de estudiantes de postgrado, profesores o investigadores, el Convenio Específico contendrá los detalles del intercambio interinstitucional, que deberá ser aprobado con antelación por la Administración de cada institución.

Párrafo Único: el Convenio Específico debe determinar las reglas, los requisitos y las condiciones para la movilidad de estudiantes de postgrado, profesores o investigadores, así como la concesión de becas, subvenciones o subsidios de cualquier naturaleza, garantizando siempre la reciprocidad entre las Instituciones y los criterios y requisitos establecidos entre la UH y la FURG.

CLÁUSULA TERCERA-DE LA INFRAESTRUCTURA

Todas las actividades que se desarrollen deben respetar las dependencias de cada institución que ofrece sus salas de clases, laboratorios y otros espacios a fin de proporcionar mayor bienestar y aprendizaje a los estudiantes de postgrado, profesores o investigadores.

CLÁUSULA CUARTA - DE LAS CARGAS FINANCIERAS

El presente Protocolo no implica ninguna carga financiera para la UH o para la FURG.

Párrafo Único: los convenios específicos podrán disponer los gastos, siempre que cumplan los requisitos legales de cada una de las instituciones.

CLÁUSULA QUINTA - DE LA VIGENCIA

Después de la firma de este Convenio por ambas instituciones, que queda en vigor por un período de **5 (cinco) años**, por renuncia previa de cualquiera de las partes. Un aviso de cancelación del convenio por cualquiera de las partes deberá presentarse por escrito y entregarse a la otra parte con un mínimo de 90 días antes la finalización solicitada por el renunciante.

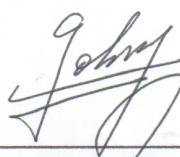
Párrafo Único: la finalización de este Convenio no da lugar a ninguna sanción financiera o de otro tipo. Eventuales dudas que puedan derivarse de su ejecución se resolverán administrativamente de común acuerdo entre las partes.

CLÁUSULA SEXTA - DE LA INTERPRETACIÓN

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Protocolo deberán resolverse enteramente por vía administrativa y de común acuerdo entre las partes.

En prueba de conformidad, suscriben el presente Convenio en cuatro (4) ejemplares de un mismo tenor y a un sólo efecto, dos (2) en español y dos (2) en portugués.

La Habana, _____ Rio Grande, 18/09/2017


Dr.C. Gustavo José Cobreiro Suárez

Rector de la UH

3/11/17




Dra. Cleuza Maria Sobral Dias

Rectora de la FURG

*Profª Drª Cleuza Maria Sobral Dias
Reitora*